



منتدى المستقبل الثامن

مجموعة دول الثماني والشرق الأوسط الكبير وشمال أفريقيا

8th Forum for the Future
G 8, Broader Middle East and North Africa

Huitième Forum pour l'Avenir
G 8, le Grand Moyen-Orient et Afrique du Nord

Kuwait 21 - 22 Nov. 2011

الكويت 21 - 22 نوفمبر 2011

Déclaration finale

1. Le 8^{ème} Forum pour l'Avenir, co-présidé par la France et le Koweït, a réuni à Koweït un grand nombre de participants : Ministres des affaires étrangères et représentants du Moyen-Orient élargi et de l'Afrique du Nord (BMENA), du G8 et d'autres pays partenaires, ainsi que des organisations internationales, et représentants de la société civile.
2. Les Ministres ont adressé leurs remerciements à la France et au Koweït pour leur co-présidence du Forum pour l'Avenir et pour l'organisation des travaux préparatoires dans le cadre de trois ateliers avec la société civile, dont les recommandations ont été présentées au Forum. Des tables rondes nationales ont été organisées dans plusieurs pays pour informer la société civile de ces pays, des travaux entrepris dans le cadre du Forum. Les Ministres ont soutenu l'organisation de ces travaux préparatoires et remercié les Etats qui avaient accueilli et organisé des activités G8 BMENA durant l'année, avec la participation d'organisations de la société civile.
3. Nous sommes à un moment historique pour l'Afrique du Nord et le Moyen-Orient. Des changements majeurs sont intervenus depuis le début de l'année (en Tunisie, en Egypte, en Libye) ; un processus de réforme a été engagé tandis que dans d'autres pays de la région, les processus de progrès et de changement en cours ont été consolidés et approfondis. Le dialogue avec les citoyens et la société civile est au cœur de ces processus. Les Ministres se sont félicités de l'engagement et de l'esprit de responsabilité des acteurs de la plupart de ces processus. Ils soulignent



منتدى المستقبل الثامن

مجموعة دول الثماني والشرق الأوسط الكبير وشمال أفريقيا

8th Forum for the Future
G 8, Broader Middle East and North Africa

Kuwait 21 - 22 Nov. 2011

Huitième Forum pour l'Avenir
G 8, le Grand Moyen-Orient et Afrique du Nord

الكويت 21 - 22 نوفمبر 2011

la contribution à la stabilité et aux attentes des populations en termes de prospérité future qu'un dialogue national constructif peut apporter aux processus de transition politique. Ils réaffirment leur conviction que le processus de réforme doit se poursuivre par le dialogue entre différents acteurs et être mené par les pays de la région eux-mêmes. Ils demandent instamment à toutes les parties de participer pleinement et de bonne foi à ces processus.

4. Les pays du Forum se félicitent de la présence de représentants de la Libye. Ils soutiennent les efforts des nouvelles autorités libyennes pour bâtir une démocratie stable, à travers un dialogue national incluant les différentes composantes de la société, y compris les femmes, fondée sur les principes démocratiques, à savoir la séparation des pouvoirs et la transparence des élections.
5. Les Ministres ont procédé à un échange de vues sur les questions concernant les situations internationales et régionales. Les membres du Forum apprécient ces échanges qui contribuent au dialogue entre pays du Moyen-Orient élargi et de l'Afrique du Nord et pays du G8, et ils expriment leur solidarité et leur soutien concernant le traitement des diverses questions intéressant la région.
6. Tout en prenant en compte les aspirations des peuples de la région, les Ministres ont réaffirmé leur soutien aux efforts déployés pour parvenir à une paix juste, globale et durable au Moyen-Orient par la négociation, selon un calendrier spécifique et des termes de référence clairs, sur la base de la solution des deux États conformément à l'Initiative Arabe de Paix, la Feuille de Route, les principes de Madrid sur la base de la terre contre la paix, les résolutions pertinentes des



منتدى المستقبل الثامن

مجموعة دول الثماني والشرق الأوسط الكبير وشمال أفريقيا

8th Forum for the Future
G 8, Broader Middle East and North Africa

Huitième Forum pour l'Avenir
G 8, le Grand Moyen-Orient et Afrique du Nord

Kuwait 21 - 22 Nov. 2011

الكويت 21 - 22 نوفمبر 2011

Nations Unies et la déclaration du Quartet du 23 septembre 2011 conduisant à l'établissement d'un Etat de Palestine indépendant, contigu, viable, souverain, démocratique et pacifique, vivant côte à côte avec Israël dans la paix et la sécurité.

7. Les Ministres ont réaffirmé l'importance du dialogue informel qui s'est instauré dans le cadre et en dehors du Forum, notamment entre les représentants de la société civile, car il constitue une occasion importante de procéder à un échange de vues dans un environnement constructif et confiant. Les Ministres ont estimé que les travaux entrepris dans le cadre du Forum pour l'Avenir devraient, dans la mesure du possible, avoir des répercussions au niveau national et international et ils ont souligné leur volonté de poursuivre les réformes politiques, économiques et sociales.
8. Les Ministres ont réaffirmé leur vision commune concernant le renforcement des valeurs de la démocratie, de la consultation et de la coopération, en vue d'élargir le champ de la participation aux affaires politiques et publiques et au processus de prise de décision. La liberté d'opinion, d'expression, d'association et de réunion, l'indépendance de la justice, la responsabilité, la transparence, la lutte contre la corruption et la liberté de religion dans le respect de la souveraineté nationale de chaque pays, et la mise en application de la législation existante constituent les fondements essentiels du développement politique, économique, social, culturel et éducatif.
9. Les Ministres ont réaffirmé leur soutien aux travaux des divers organes des Nations Unies en charge des droits de l'Homme.



منتدى المستقبل الثامن

مجموعة دول الثماني والشرق الأوسط الكبير وشمال أفريقيا

8th Forum for the Future

G 8, Broader Middle East and North Africa

Kuwait 21 - 22 Nov. 2011

Huitième Forum pour l'Avenir

G 8, le Grand Moyen-Orient et Afrique du Nord

الكويت 21 - 22 نوفمبر 2011

10. La mise en œuvre de réformes et le dialogue avec la société civile demeurent de la responsabilité de chaque pays concerné, dans son cadre juridique, conformément aux principes de la Déclaration universelle des droits de l'Homme et de la Charte des Nations Unies et des organisations régionales, en particulier en ce qui concerne le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales.
11. Les médias ont un rôle important à jouer dans le processus de démocratisation. Il importe donc que soit développé par chaque pays le cadre juridique visant à garantir la liberté d'expression et le libre accès à l'information. Le renforcement des actions de formation du personnel des médias permettra également d'améliorer, de promouvoir et de consolider le secteur des médias.
12. Durant la session plénière, les recommandations des trois ateliers organisés par les co-présidents ont été présentées par les coordinateurs. Les Ministres ont discuté de ces recommandations avec les représentants de la société civile.
13. Les Ministres se sont félicités des progrès accomplis pour l'amélioration de l'égalité des sexes, qui reste un objectif majeur de l'ensemble des sociétés. A la lumière des recommandations de l'atelier organisé à Koweït les 4 et 5 mai 2011, les Ministres ont réaffirmé l'engagement qu'ils ont pris d'œuvrer à l'élimination des discriminations et au renforcement de la participation des femmes dans les différents secteurs de la société. Il est important, pour surmonter les obstacles dans ce domaine, d'intégrer les engagements internationaux dans le droit national, en particulier la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDAW).



منتدى المستقبل الثامن

مجموعة دول الثماني والشرق الأوسط الكبير وشمال أفريقيا

8th Forum for the Future

G 8, Broader Middle East and North Africa

Kuwait 21 - 22 Nov. 2011

Huitième Forum pour l'Avenir

G 8, le Grand Moyen-Orient et Afrique du Nord

الكويت 21 - 22 نوفمبر 2011

14. La société civile et le secteur privé ont également un rôle majeur à jouer pour associer les jeunes au développement économique, ainsi que pour mener des activités connexes en leur offrant de s'engager dans un processus d'autonomisation et, ainsi, de participer à la construction d'un environnement économique ouvert et équitable. L'accent a été mis sur la nécessité de développer et d'améliorer la formation professionnelle et d'offrir aux jeunes des compétences qui les habilitent à s'intégrer dans le marché du travail, en accordant une attention particulière aux jeunes femmes ; ce serait là une étape efficace dans la lutte contre le chômage, à la lueur des recommandations du deuxième atelier tenu à Marseille les 6 et 7 juin 2011.
15. Les participants ont réaffirmé leur volonté de continuer à mettre en œuvre les réformes économiques nécessaires, notamment en matière d'investissement, de financement, de commerce, de protection des droits de propriété et de lutte contre la corruption. L'objectif est d'encourager la mise en place de l'environnement économique le plus fiable et le plus stable possible, propice aux investissements et au développement de l'entrepreneuriat, qui renforcera la compétitivité des économies des pays de la région et qui favorisera la prospérité socio-économique dans ces pays. La promotion de l'intégration régionale par des moyens tels que l'adoption de normes communes et /ou de réglementations transparentes devrait permettre d'atteindre cet objectif.
16. Les Ministres ont affirmé l'importance de créer et de renforcer les mécanismes permettant aux jeunes, qui constituent la majorité de la population de la région du Moyen-Orient élargi et de l'Afrique du Nord, d'être associés au processus



منتدى المستقبل الثامن
مجموعة دول الثماني والشرق الأوسط الكبير وشمال أفريقيا

8th Forum for the Future
G 8, Broader Middle East and North Africa

Kuwait 21 - 22 Nov. 2011

Huitième Forum pour l'Avenir
G 8, le Grand Moyen-Orient et Afrique du Nord

الكويت 21 - 22 نوفمبر 2011

démocratique et à la prise de décisions, comme recommandé par l'atelier organisé à Marrakech les 17 et 18 Septembre 2011.

17. Les Ministres ont accueilli favorablement le Partenariat de Deauville résultant du Sommet du G8 tenu à Deauville (France) le 27 mai 2011, ainsi que la déclaration adoptée lors de la réunion des Ministres des affaires étrangères du Partenariat de Deauville (États-Unis) à New York le 20 septembre 2011, à laquelle ont participé la plupart des pays présents aujourd'hui et plus particulièrement, l'engagement pris de renforcer le dialogue entre les gouvernements et la société civile des pays du G8 et de l'Afrique du Nord et du Moyen-Orient, dans le prolongement des travaux du Forum pour l'Avenir.
18. Les Ministres reconnaissent la valeur des organisations qu'ils ont créées, tels que l'Institut du genre du Moyen-Orient élargi, la Fondation pour l'Avenir et la Fondation des Femmes pour la Méditerranée.
19. Les participants sont également convenus d'étudier l'intérêt de mettre en place des mécanismes de suivi durable entre les réunions ministérielles du G8-BMENA pour faciliter l'obtention de résultats concrets.
20. Les Ministres ont exprimé leurs sincères remerciements à l'Etat du Koweït, à l'Emir, au Gouvernement et au peuple du Koweït pour leur accueil chaleureux, leur hospitalité, l'excellente organisation du Forum pour l'Avenir qui en ont assuré le grand succès.



منتدى المستقبل الثامن
مجموعة دول الثماني والشرق الأوسط الكبير وشمال أفريقيا

8th Forum for the Future
G 8, Broader Middle East and North Africa

Huitième Forum pour l'Avenir
G 8, le Grand Moyen-Orient et Afrique du Nord

Kuwait 21 - 22 Nov. 2011

الكويت 21 - 22 نوفمبر 2011

21. Les Ministres ont exprimé leur soutien à la prochaine co-présidence assurée par les États-Unis et la République Tunisienne.

L'Etat du Koweït

Le 22 novembre 2011